

บรรณานุกรม

หนังสือ

กมล จากะเสมอ. พจนานุกรมศัพท์ธุรกิจการค้า. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์
แพรวพิทยา, 2516.

กระต่าย อิศรางกูร ณ อยุธยา, ม.ร.ว. นิราศลอนดอนและจดหมายเหตุเรื่อง
ราชทูตไทยไปประเทศอังกฤษในรัชกาลที่ 4 เมื่อปีมะเส็ง พ.ศ. 2400.
พิมพ์ครั้งที่ 6. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์คลังวิทยา, 2517.

กาญจนา นาคสกุล. ระบบเสียงภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร :
โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.

กำชัย ทองหล่อ. "วิธีที่เรานำคำอังกฤษมาใช้." ใน หลักฐานไทย, หน้า 455-
458. พิมพ์ครั้งที่ 4. นครหลวงกรุงเทพมหานครบุรี : สำนักพิมพ์รวมสาส์น,
2515.

จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทสมเด็จพระ. พระราชนิพนธ์เรื่องไถ่บ้าน. 2 เล่ม.
พระนคร : สำนักพิมพ์แพรวพิทยา, 2508.

จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทสมเด็จพระ. พระราชหัตถเลขาเมื่อเสด็จพระราช
ดำเนินประพาสยุโรป พ.ศ. 2440. 2 เล่ม. พระนคร : องค์การฯ
ของคุรุสภา, 2505.

จุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว, พระบาทสมเด็จพระ. วงศ์เทวราช. นครหลวงกรุงเทพมหานครบุรี :
องค์การฯของคุรุสภา, 2515.

คำร่างราชานภาพ, สมเด็จพระนเรศวรมหาราช. พระราชพงศาวดาร กรุงรัตนโกสินทร์ รัชกาล
ที่ 2. เล่ม 2. พระนคร : องค์การคานของครุสภา, 2505.

คำร่างราชานภาพ, สมเด็จพระนเรศวรมหาราช. พระราชพงศาวดารกรุงรัตนโกสินทร์ รัชกาล
ที่ 5. พระนคร : องค์การคานของครุสภา, 2504.

คำร่างราชานภาพ สมเด็จพระนเรศวรมหาราช. พระราชพงศาวดารพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้า
เจ้าอยู่หัว. 3 เล่ม. พระนคร : องค์การคานของครุสภา, 2506.

นันทา วรเนติวงศ์, ผู้แปล. จดหมายเหตุเจมส์ โลว์. กรุงเทพมหานคร :
กรมศิลปากร, 2519.

บรรจบ พันธุเมธา. " คำยืมภาษาอังกฤษ. " ใน ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย,
หน้า 43-49. กรุงเทพมหานคร : ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง, 2520.

ประชุมประกาศรัชกาลที่ 4 พ.ศ. 2408-2411. พระนคร : องค์การคานของครุสภา,
2504.

ประชุมพงศาวดาร. เล่ม 17 (ประชุมพงศาวดาร ภาคที่ 28-30). พระนคร :
องค์การคานของครุสภา, 2507.

ประชุมพงศาวดาร. เล่ม 18 (ประชุมพงศาวดาร ภาคที่ 31). พระนคร :
องค์การคานของครุสภา, 2508.

ประชุมพงศาวดาร. เล่ม 34 (ประชุมพงศาวดาร ภาคที่ 61 (ต่อ) - 62).
พระนคร : องค์การคานของครุสภา, 2512.

ประสิทธิ์ กาพย์กลอน. " การเปลี่ยนแปลงของภาษา. " ใน การศึกษาภาษาไทยตาม
แนวภาษาศาสตร์, หน้า 151-167. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพมหานคร :
สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช, 2519.

ฝ่ายวิชาการ แพทย์พิทยา และ คณะแพทย์แห่งวิชาการ. พจนานุกรมศัพท์แพทย์.

พระนคร : สำนักพิมพ์แพทย์พิทยา, 2514.

พจนานุกรมอังกฤษ-ไทย ฉบับแก้ไขใหม่ พ.ศ. 2512. นครหลวงกรุงเทพมหานครบุรี :

สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช, 2512.

ไพโรจน์ เกษแมนกิจ, ผู้แปล. บันทึกเรื่องสัมพันธ์ไมตรีระหว่างประเทศไทยกับ
นานาประเทศ ในศตวรรษที่ 17. 2 เล่ม. พระนคร : กรมศิลปากร,
2512.

ไพโรจน์ เกษแมนกิจ, ผู้แปล. เอกสารของครอว์ฟอร์ด. นครหลวงกรุงเทพมหานครบุรี :
กรมศิลปากร, 2515.

ราชบัณฑิตยสถาน. "ประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี เรื่องบัญญัติศัพท์." ใน ความรู้ทาง
อักษรศาสตร์, หน้า 209-220. พระนคร : ราชบัณฑิตยสถาน, 2508.

วิจิตรมาตรา, ชุน. ประวัติการคำไทย. พิมพ์ครั้งที่ 4. กรุงเทพมหานคร :
สำนักพิมพ์รวมสาส์น, 2516.

วิไลวรรณ ชนิษฐานันท์. ภาษาและภาษาศาสตร์. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2521.

ศรีสหเทพ (เส็ง), พระยา. จุดหมายเหตุเสด็จประพาสยุโรป พ.ศ. 116.
6 เล่ม. นครหลวงกรุงเทพมหานครบุรี : องค์การค้ำของคุรุสภา, 2515.

สุจริต ถาวรสุข. พระประวัติและงานของสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอกรมพระยา
คำรพราชมานุภาพ เล่ม 1. พระนคร : องค์การค้ำของคุรุสภา, 2508.

สุวิวงศ์ พงศ์ไพบูลย์. "คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย." ใน หลักภาษาไทย,
หน้า 14-79. พิมพ์ครั้งที่ 6. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช,
2516.

สุไร พงษ์ทองเจริญ. วิชาภาษาอังกฤษตอน 5 วิธีสอนภาษาอังกฤษ. พิมพ์ครั้งที่ 4.
 วิชาชุดครูประกาศนียบัตรครูมัธยม. พระนคร : องค์การคณาของคุรุสภา,
 2513.

อานันท์ราชชน, พระยา. " ความเจริญและความเสื่อมแห่งวัฒนธรรม." ใน
เรื่องวัฒนธรรม, หน้า 15. วัฒนธรรมสาร, ฉบับที่ 1. พระนคร :
 กรมการวัฒนธรรม, 2497.

อุดม วิโรจน์สิกขิตกต. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น. พระนคร : หน่วยศึกษานิเทศก์
 กรมการฝึกหัดครู, 2513.

บทความ

บุญเหลือ เทพยสุวรรณ, ม.ล. " ภาษาฝรั่งมีอิทธิพลต่อภาษาไทย." สังคมศาสตร์
ปริทัศน์ 5(มิถุนายน-สิงหาคม 2510) : 60-69.

ส. เชื้อหอม. " ไทยไม่ซึ้งถึงคำภาษาไทย." อักษรศาสตร์วิจารณ์ 2(เมษายน-
 พฤษภาคม 2518) : 31-36.

เอกสารอื่น ๆ

วัลยา วิษุวัต. " การเปลี่ยนแปลงความหมายของคำ สำนวน และลำดับของคำใน
 ภาษาไทยสมัยรัตนโกสินทร์." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกวิชาภาษาไทย
 บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517.

สุนทร ชวงสุนทร. "การเขียนศัพท์วิทยาศาสตร์ที่มาจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย."

วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2519.

เสาวรัตน์ คาราวงษ์. "คำยืมและที่มาของหน่วยยืมในภาษาไทย."

วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบัณฑิต แผนกวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2517.

Books

Dickason, David H. and Suvat Niyomdasna. English Loan-Words in Thai Especially as Used by Teachers and Students in Bangkok.
[n. p., n. d.].

Jones, Daniel. An Outline of English Phonetics. 9 th.ed.
Cambridge : W. Heffer & Sons, 1969.

Jones, Daniel. Everyman's English Pronouncing Dictionary. Edited
by A. C. Gimson. 13 th.ed. London : J. M. Dent & Sons, 1975.

So Sethaputra. New Model English-Thai Dictionary. 2 vols.
Bangkok : Thaiwattanapanich Press, n.d.

ประวัติผู้เขียน

นางสาววัฒนา อุดมวงศ์ ดำเนินการศึกษาระดับปริญญาการศึกษามัธยมศึกษา จาก
 วิทยาลัยวิชาการศึกษา ปทุมวัน เมื่อ พ.ศ. 2508 และเข้าศึกษาต่อในคณะมัธยมศึกษา
 ภาควิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ตั้งแต่ปีการศึกษา 2519 เป็นต้นมา
 ปัจจุบันรับราชการในตำแหน่งอาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์
 วิทยาลัยศรีจันทร์ เกษม กรุงเทพมหานคร.

